

# كلمة سيادة المطران كيرلس سليم بسترس

## راعي أبرشية بيروت وجبيل وتوابعهما للروم الملكيين الكاثوليك

رأيُنَاكَ غريبًا فأَوينَاكَ أو عريَانًا فكسُونَاكَ، ومَتَمَّ رأيُنَاكَ مريضًا فعدْنَاكَ أو محبوبًا فأَتِينَا إِلَيْكَ. فيجيبُهُم المَلِكُ ويقول لهم: الحقُّ أَقول لكم إِنَّ كَلَّ مَرَّةً صنَعْتُم ذلكَ إِلَيَّ أحدَ هؤلاءِ الصغارِ، الذين هم إِخوتِي فإِلَيَّْ قد صنَعْتُموه» (متى ٢٥: ٣٤-٤٠).

لقد تجسّد كلمة الله وصنع الخير مع الناس مُظهرًا محبة الله لجميع البشر. هذا التجسّد يستمرّ في الكنيسة التي هي جسد والته من خلالها يستمرّ عمل المسيح الخلاصيّ لجميع البشر. فنرجو أن تكون «واحة الحياة» استمرارًا لعمل السيّد المسيح، الذي قال: «لقد أُتيْتُ لتكونَ للخراف الحياة، وتكون لهم واحة» (يوحنا ١٠: ١٠).

+ **المطران كيرلس سليم بسترس**  
مترولوجيت بيروت وجبيل وتوابعها للروم الملكيين الكاثوليك

«واحة الحياة» هو مركز رعايّي استشفائيّ متخصص أنشأته الجمعية الخيريّة للروم الكاثوليك في بيروت وضواحيها في منطقة الأشرفية، تحيط به المستشفيات الكبرى في العاصمة. إنّه أول مركز من نوعه يؤمّن الخدمات الاستشفائية الواردة تفاصيلها في هذا الكتيب.

إن التزام «واحة الحياة» هو تخفيف وطأة ألم مرضانا وذلك من خلال العناية بالجسد والفكر والروح.

الحياة نعمة من الله، والمحافظة عليها هي واجب كلّ مؤمن بالله. والمسحيّون يكوّنون جميعًا جسدًا واحدًا رأسه يسوع المسيح. قال بولس الرسول: «كما أنّ الجسد واحد وله أعضاء كثيرة، وأنّ جميع الأعضاء، مع كونها كثيرة، هي جسد واحد، كذلك المسيح أيضًا». ثمّ يُضيف: «إنّ الله قد نظّم الجسد بحيث يكون للأعضاء اهتمام بعضها ببعض. فإن تألم عضو تألم معه سائر الأعضاء، وإن أُكرِم عضو فرح معه سائر الأعضاء. فأنتم جسد المسيح، وأعضاء كلّ بمقدار» (١ كورنثس ١٢: ١٢، ٢٦-٢٧). وظائف المؤمنين في الكنيسة مختلفة، لكنّ الجميع يعملون لأجل بنيان جسد المسيح الواحد.

ثمّ إنّ الله، في يوم الدينونة، سوف يحاسب المؤمنين على طريقة تعاملهم بعضهم مع بعض. وسيكافئ الذين يساعدون الفقراء والمحتاجين. فيقول لهم: «تعالوا إليّ يا مباركيّ أبي، رثوا الملك المعدّ لكم منذ إنشاء العالم: لأنني جعّث فأطعمتموني، وعطشّ فسقيتموني، كنتُ غريبًا فأوتيموني، وعريَانًا فكسوتوني، وكنتُ مريضًا فعدّتموني، ومحبوبًا فأتيتكم إليّ. حينئذ يجيبه الصّديقون قائلين: يا ربّ، متى رأيُنَاكَ جائعًا فأطعمناك أو عطشانًا فسقيناك، ومتى

## كلمة رئيس الجمعية الخيرية للروم الكاثوليك في بيروت وضواحيها

وتطور مفهوم المركز تدريجياً على مر السنين إلى أن انشعخ مركز «وحدة الحياة – مركز رعائى استشفائى متخصص»، وذلك استجابة لرغبة المرحومة السيدة ماريه يوسف أفتموس، أرملة المرحوم المحامي الأستاذ نمر هبة، التي، تخليداً لذكراهما، قدمت الأرض حيث يجري حالياً تشييد المركز.

وتم تأمين تمويل مشروع «وحدة الحياة – مركز رعائى استشفائى متخصص» عن طريق تسهيل جزء من بعض الممتلكات العائدة إلى عائلة هبة، وجزء من ممتلكات الجمعية الخيرية للروم الكاثوليك في بيروت وضواحيها العائدة إلى المرحوم باسيل يارد، فضلاً عن التبرعات السخية التي مكنت من تغطية جزء كبير من التكاليف، وقد أسهمت كلها في تنفيذ إقامة مركز استشفائى فريد في قلب بيروت.

يهدف المركز إلى خدمة الناس وتوفير رعاية متميزة للمرضى. وسوف يبذل المركز قصارى الجهد ليؤدي مهمة الجمعية، عن طريق تقديم الدعم الجزئى للخدمات إلى المحرومين والأقل حظاً في مجتمعاتنا.

نيابةً عن أعضاء مجلس إدارة الجمعية الخيرية للروم الكاثوليك في بيروت وضواحيها، يسرني أن أرحب بكم في مركز «وحدة الحياة» النابض بالحياة والحيوية.

### روحيه نسناس



الجمعية الخيرية للروم الكاثوليك في بيروت وضواحيها  
GREEK CATHOLIC WELFARE ASSOCIATION OF BEIRUT AND ITS SUBURBS

ان الجمعية الخيرية للروم الكاثوليك في بيروت وضواحيها هي جمعية علمانية غير سياسية تنشط منذ مئة عام في مساعدة المحرومين والمرضى والمسنين، دون تمييز بين طوائف أو أديان.

تأسست الجمعية عام ١٨٨٣ في بيروت، بمبادرة من بعض وجهاء الطائفة تحت إسم جمعية الشركة الخيرية للروم الكاثوليك في بيروت. وعام ١٩٦٩ تغير إسم الجمعية ونظامها رسمياً فصارت تعرف بإسم الجمعية الخيرية للروم الكاثوليك في بيروت وضواحيها وهي تعمل برعاية وإشراف راعي أبرشية، وذلك تماشياً مع المعايير الحديثة للمساعدة الاجتماعية.

وعين صاحب السيادة المطران كيريلس بسترس، راعي أبرشية بيروت وجبيل وتوابعها للروم الملكيين الكاثوليك، مجلس الإدارة الحالي وهو المجلس الثاني والأربعون منذ تأسيس الجمعية.

تتركز نشاطات الجمعية وخدماتها حالياً في أربعة ميادين: الخدمات الطبية، الخدمات الصحية، المساعدات الاجتماعية، المساعدات للمسنين وللأطفال.

في ٢٦ تشرين الثاني ١٩٩١، وعلى رغم الصعوبات التي شهدها لبنان أواخر الثمانينات، خاضت الجمعية التحدي وافتتحت مركز رعاية نهارى للمسنين.



# a message from the president of the association

The Greek Catholic Welfare Association of Beirut and its Suburbs is a non-political and secular organization. Over a hundred years, it has been working with the mission of helping the underprivileged, the sick and elderly, without distinction of sect or religion.

The Association was established in 1883 in Beirut, on the initiative of notables of the Greek Catholic community, under the name of "Greek-Catholic Benevolent Society in Beirut". In 1969, the name and the articles of the Association were officially changed to "The Greek Catholic Welfare Association of Beirut and its Suburbs" to meet the modern standards of social assistance.

Our current board, nominated by His Eminence Bishop Cyrille Bustros, Metropolitan of Beirut, Jbeil and its Suburbs for the Melkite Greek Catholic, is the Forty Second since our inception.

We now cover four main areas of activities and services: medical services, social help, assistance to seniors and support to children.

Despite difficulties driven by the events of late eighties in Lebanon, the Association took the challenge and opened on November 26, 1991 a Day Care Center for seniors.

This initiative developed over the years resulting in the emergence of the Oasis de Vie (ODV) – Continuum of Healthcare Center. This initiative came in accordance with the wish of late Mrs. Marie Yousef Aftimos, wife of late Maître Nemr Hebbe, who offered the land in their memory, where the Center is now built.

This project was further funded by the sale of some properties that belonged to the Hebbe

Family, and of some properties belonged to the Association that was donated by late Mr. Bassil Yared, in addition to generous donations that helped cover a good part of the costs; all coming together to bring this project to life and build a unique healthcare center in the heart of Beirut.

ODV is the first of its kind in Lebanon, with a mission to serve the people and provide unique patient care for our communities. ODV will strive to reflect the mission of the Association by partially subsidizing services for the underprivileged and those less fortunate in our societies.

On behalf of the Board members of the Greek Catholic Welfare Association of Beirut and its Suburbs, I am proud to welcome you to Oasis de Vie and its vibrant and lively community.

Roger Nasnas

## كلمة رئيس «واحة الحياة» (Oasis De Vie)

إنّ الرئيسة التنفيذية للمركز، هي السيدة سيده معلّم نصار التي تسلمت مهامها في الأول من نيسان ٢٠١٥. وهي تتميز بخبرتها التي تزيد عن ٢٥ سنة في مجال إدارة المستشفيات في لبنان والمنطقة. اننا علمة ثقة أن السيدة نصار، بفضل مسيرتها المهنية وإلتزامها وسجلها الحافل بالنجاحات، سوف ترتقي بمركز «واحة الحياة» نحو الأفضل.

يلتزم الأطباء وفريق العمل في المركز بتأمين عناية انسانية عالية الجودة، من أجل تخفيف آلام المرضى وعائلاتهم.

«واحة الحياة» ستصبح منزل مرضانا بعيداً من منازلهم.

وسوف نجهد لجعل تجربة مرضانا في المركز تجربة ممتعة وفريدة.

فياسم مجلس الإدارة وباسم فريق العمل، نرحب بكم في «واحة الحياة».

ظافر شاوي



# Oasis de Vie

Continuum of Healthcare Center

واحة الحياة | مركز رعايى استشفائى متخصص

بصفتي عضواً في مجلس إدارة الجمعية الخيرية للروم الكاثوليك في بيروت وضواحيها، ومن خلال خبرتي علمة الصعيدين المهني والشخصي، تبين لي ولزملائي وجود حاجة ماسة إلى مركز استشفائي في بيروت متخصص في الرعاية المستمرة لذوي الحاجة.

من هنا كان قرار إنشاء «واحة الحياة» - مركز رعايى استشفائي متخصص، وهو الأول من نوعه في لبنان. مهمة المركز المذكور توفير رعاية مستمرة ذات جودة عالية للمحتاجين اليها، تؤمن لهم عيشاً كريماً ولائقاً، وذلك في قلب مدينة بيروت.

هذا ويسرنا ان نعلن انه، خلال هذا العام ٢٠١٨، سيفتتح المركز ويياشر باستقبال المرضى، المقيمين منهم والوافدين، الذين هم بحاجة إلى خدماته. وشعارنا، كما هو جوهر عملنا، توفير خدمات ذات جودة.

القدرة الاستيعابية للمركز هي ١٣١ سريراً، خصص منها ٢٧ لاستقبال المرضى العاجزين عن تأمين كامل كلفة العلاج، علمة أن تتولى الجمعية تغطية تكاليف إقامتهم.



# a message from the president of oasis de vie

As Board members of the Greek Catholic Welfare Association of Beirut and its Suburbs, and throughout our various careers and life experiences, we have always found the need for a healthcare center in Beirut dedicated to the continuum of care.

This Center has now become the Oasis de Vie (ODV) - Continuum of Healthcare Center; the first of its kind in Lebanon with a mission to provide dignified, compassionate, and quality continuum of healthcare services in the center of Beirut.

We take pride in opening our doors during 2018 and welcoming patients and communities who require the services that ODV shall provide. Such services are governed by Quality and Excellence, both of which will be at the heart of everything we do at the Center.

Out of the 131 beds capacity, Oasis de Vie will allocate 27 beds to accommodate people who cannot afford to pay the entire treatment cost. Occupancy of those 27 beds will be financially supported by the Association.

Our CEO, Mrs. Saydeh Muallem Nassar, was appointed on April 1st, 2015. Mrs. Nassar brings with her over 25 years of healthcare management experience in Lebanon and the region. With her professionalism, commitment and successful track record in commissioning hospitals, and turnaround management of healthcare centers; Mrs. Nassar is entrusted to lead ODV into great heights.

Our physicians and staff are dedicated to providing quality and compassionate care, to alleviate the pain and suffering of our beloved patients and their families.

ODV will be home away from home, for all our patients and customers. We are hard at work to make sure our patients are treated in our center with a pleasant and unique experience.

*On behalf of our governing Board and staff, we welcome you to Oasis de Vie.*

*We are humbled at the opportunity we have today to serve our communities and make a difference in the lives of our patients and societies.*

Zafer Chaoui

caring  
compassion





Oasis de Vie (ODV) est un centre de santé de 131 lits créé par L'Association de Bienfaisance Grecque-Catholique de Beyrouth et sa Banlieue. Fondée en 1883, l'Association vient en aide aux personnes âgées ou en difficulté, sans aucune discrimination religieuse.

Organisation à but non lucratif, ODV est la matérialisation de l'une des principales missions de l'Association, et la réalisation des vœux de feu Mme Marie Youssef Aftimos, veuve de feu Me Nemr Hebbe, qui avait fait don du terrain sur lequel le Centre a été construit.

Premier centre du genre dans le pays, ODV reçoit des patients du Liban et de tout le Moyen-Orient. Un continuum de soins de qualité y est prodigué pour le traitement de maladies longues mais non-aiguës, dans une ambiance chaleureuse, sereine et familiale, et avec un excellent rapport coût-efficacité.

«واحة الحياة» هو مركز رعايى استشفائى متخصص فى بيروت أنشأته وتديره الجمعية الخيرية للروم الكاثوليك فى بيروت وضواحيها التى تأسست عام ١٨٨٣ بهدف تأمين المساعدة للمحتاجين والمسنين، من دون أى تمييز دينى أو عنصري. لا يتوخى المركز الربح وذلك تماشياً مع رؤية الجمعية لعمل الخير وتلبية لرغبة المرحومة ماري يوسف أفتيموس، زوجة المرحوم المحامي الأستاذ نمر هبة، التى تبرعت بالأرض التى أقيم عليها المشروع.

يؤمن مركز «واحة الحياة»، الأول من نوعه فى لبنان، رعاية صحية ذات جودة للمسنين والمصابين بأمراض طويلة الأمد وغير حادة من لبنان ومن دول المنطقة فى إطار بيئة مميزة وبكفاءة معقولة.

# OASIS DE VIE

## continuum of healthcare center

OASIS DE VIE (ODV) is a 131 bed subacute healthcare center established by the Greek Catholic Welfare Association of Beirut and its Suburbs.

The Association was founded in 1883 with the aim of providing help to people in need and senior citizens, without religious discrimination. The ODV project came to life to fulfill the vision of the Greek Catholic Welfare Association of Beirut and its Suburbs and in accordance with the wish of late Mrs. Marie Youssef Aftimos, wife of late Mr. Nemr Hebbe, who donated the land where the project is built.

ODV, a non-for-profit organization, is a Continuum of Healthcare Center, providing quality subacute healthcare services in a cost effective and charming environment to patients/clients from Lebanon and the Middle East.



## واحة الحياة

مركز رعايى استشفائى متخصص

# VISION

## رؤيتنا

**Our Vision:** ODV will strive to offer high quality, person centered, full continuum of care services to community residents who require supportive care outside the acute care setting.

**Our Mission:** Providing a dignified, compassionate, quality continuum of health care.

**Our Commitment** in everything and anything we do is

**CARING:** Compassionate care

Alleviation of pain

Respect

Integrity

Nourishment of mind, body and spirit

Gratification through ethical high quality work

**Our Strategy:** Taking a leading role in the health sector, through enhanced coordination with other healthcare providers in Lebanon and the region, promoting high standard of professional ethics at competitive prices.

**Our Culture:** At ODV, We create and promote a culture of quality, continuous performance improvement, compassionate care and patient safety.



**Notre Vision:** œuvrer sans relâche pour fournir aux patients et résidents dont l'état nécessite des soins au-delà du cadre hospitalier de soins aigus, un continuum de soins de santé de grande qualité, centrés sur les besoins spécifiques de chaque personne.

**Notre mission:** assurer une continuité complète de soins de soutien aux patients.

**Notre engagement:** soulager la douleur de nos patients en guérissant leur corps, enrichissant leur esprit et fortifiant leur âme.

**Notre stratégie:** jouer un rôle prépondérant dans le secteur médical en améliorant la coordination avec les différents prestataires de services de santé dans le pays et la région, encourageant une éthique professionnelle irréprochable, et en adoptant des prix compétitifs.

**Notre culture:** créer et promouvoir, au sein de la famille ODV, une culture centrée sur la qualité des soins, l'amélioration de la performance et le bien-être du patient.



رؤيتنا: بناء مجتمع متماسك، تتسم الرعاية الإستشفائية فيه بالجودة والأخلاقية والإنسانية عبر تأمين حاجات كل فرد بشكل مميز.

رسالتنا: تأمين مجموعة متكاملة وشاملة من الخدمات الصحية للمرضى المحتاجين إلى رعاية داعمة والمصابين بأمراض غير حادة.

إلتزامنا: تخفيف وطأة الألم من خلال العناية بالجسد والفكر والروح.

ثقافتنا: تعميم ثقافة الحرص على جودة الأداء وسلامة المريض.

# Our services

Le continuum que nous assurons inclut les services suivants:

- Soins médicaux intermédiaires non-aigus
  - Soins aux patients atteints de la maladie d'Alzheimer ou de démence
  - Soins palliatifs
  - Soins de fin de vie
- Soins aux personnes âgées
  - Soins sociaux



## خدماتنا

- رعاية المرضى في المرحلة الأخيرة من حياتهم
- رعاية المصابين بمرض الزهايمر والخرف
- الرعاية الملطفة
- رعاية المرضى المصابين بأمراض دون الحادة والمتوسطة الحدة
- العناية بكبار السن
- الرعاية الاجتماعية

The continuum of services that we provide includes:

- Subacute and intermediate medical care
- Alzheimer's/dementia care
- Palliative care
- Hospice care
- Senior care
- Social care



# subacute & intermediate medical care



Recovering from surgery, illness or injury can take a few days or a few weeks, and sometimes even longer. At ODV, we can be your primary caregiver during recovery time. Our trained staff will provide physical, occupational and speech therapy services for in and outpatients, as well as other types of healthcare services aimed at facilitating full recovery. The center provides isolation rooms and 17 beds to admit patients with acute illnesses.

La période de convalescence après une intervention chirurgicale, une maladie ou une blessure peut durer quelques jours, quelques semaines, voire plus longtemps encore. ODV fournit les soins nécessaires durant toute la période de convalescence. Notre équipe professionnelle assure des services de physiothérapie, d'ergothérapie et d'orthophonie pour les patients résidents et de jour, ainsi que d'autres types de soins qui accélèrent la guérison.

## soins médicaux intermédiaires non-aigus

رعاية المرضى المصابين بأمراض دون الحادة  
والمتوسطة الحدة

إن التعافي بعد جراحة أو مرض أو إصابة قد يستغرق بضعة أيام أو أسابيع وأحياناً فترات أطول. لذلك تؤمن «وحدة الحياة»، كافة الخدمات اللازمة لجعل هذه المرحلة أقل إزعاجاً وأكثر فعالية وذلك عبر العلاجات الفيزيائية والمهنية المتخصصة و كذلك علاجات النطق للمرضى المقيمين ولرؤاد المركز النهاري.





# Alzheimer & dementia care



## soins aux patients atteints de la maladie d'Alzheimer ou de démence

### رعاية المصابين بمرض الزهايمر والخرف

ODV is a center of excellence for Alzheimer and dementia care and memory support. It is a safe and stimulating environment where enriching programs and activities trigger joy in the residents and give them a sense of purpose, while enhancing cognitive and physical stimulation. For example, an assisted kitchen was designed especially to stimulate the patients' memory and increase their social engagement as they cook their favorite recipes.

ODV est un centre d'excellence pour le traitement de la maladie d'Alzheimer et de la démence, ainsi que pour le soutien à la mémoire. C'est un environnement sécurisé et stimulant, où des activités enrichissantes sont proposées pour offrir un peu de joie aux patients et leur donner une raison d'être, tout en tonifiant leurs capacités physiques et cognitives. Une cuisine spéciale a par exemple été aménagée pour stimuler leur mémoire, et renforcer leur participation à la communauté par le biais de l'exécution de leurs recettes favorites.

«واحة الحياة» هو مركز متميز في العناية بالمصابين بمرض الزهايمر والخرف، وتعزيز الذاكرة. يؤمن المركز بيئة آمنة، تنظم فيها برامج ونشاطات مسلية تبعث الراحة والبهجة في نفوسهم، وتنمي قدراتهم العقلية والجسدية. على سبيل المثال، جرى تصميم مطبخ خاص للنزلاء يهيئون فيه أطباقهم المفضلة مما يساعدهم على تنمية ذاكرتهم وزيادة انخراطهم في المجتمع.



# palliative & hospice care



**Palliative care:** Our palliative care services aim to improve quality of life of patients with life-threatening illnesses and to support their families.

**Hospice care:** At ODV, we believe that every moment of life counts and should be meaningful, quality being more important than quantity. We provide hospice care for people with a short life expectancy who have chosen to focus on palliative treatment and relief from pain and other sources of discomfort.

Our center focuses on the holistic needs of terminally ill patients: we strive to manage their pain and give them physical, psychological, social and spiritual support in the final stages of their lives. We also provide some respite for family caregivers.

**Soins palliatifs:** Les soins palliatifs visent à améliorer la qualité de vie de nos patients atteints de maladies graves, et à soutenir les malades et leurs familles.

**Soins de fin de vie:** À ODV, nous estimons que chaque moment de la vie est précieux et doit avoir du sens, la qualité étant plus importante que la quantité. Nous assurons des soins aux patients dont l'espérance de vie est réduite, et qui ont opté pour l'approche palliative de soulagement de la douleur et autres symptômes. Notre centre se consacre aux besoins de toute sorte des patients en phase terminale, en essayant de gérer leur douleur et en leur fournissant le soutien émotionnel et spirituel nécessaire en fin de vie. Nous assurons ainsi un peu de support à leurs familles et aux personnes qui les soignent habituellement.

## الرعاية الملطفة

ورعاية المرضى في المرحلة الأخيرة من حياتهم

### الرعاية الملطفة:

الرعاية الملطفة ترمي إلى تحسين نوعية حياة المرضى الذين يعانون من أمراض تهدد حياتهم، وإلى مساعدة عائلاتهم.

### رعاية المرضى

#### في المرحلة الأخيرة من حياتهم:

إن كل لحظة من لحظات العمر ثمينة ونوعيتها قد تكون أكثر أهمية من كميتها لذلك يولي مركز رعاية مميّزة للأشخاص الذين يعيشون المراحل الأخيرة من حياتهم. فيؤمّن لهم احتياجاتهم في طليعتها تخفيف الألم والمعاناة من العوارض، إلى الدعم العاطفي والروحي. كما يوفر الدعم المعنوي لأسرهم.





# senior care

## soins aux personnes âgées

### العناية بكبار السن

مع تزايد متطلبات وضغوط الحياة العصرية، يجد العديد من العائلات صعوبة في تأمين الوقت الكافي لرعاية أحبائهم من ذوي كبار السن. نحن، في «واحة الحياة»، نهتم بهم اهتمامنا بأهلنا، فيتحول المركز من مكان إقامة لهم إلى منزل عائلي. يستقبل المركز الأشخاص المستقلين والذين هم في حاجة إلى المساعدة لتأمين حاجاتهم الأساسية اليومية، ويوفر لهم سبل التسلية ويحثهم على المشاركة في الأنشطة الاجتماعية. تحسين نوعية حياة ضيوفنا، سواء كانوا من المقيمين في المركز أو رواد مركز الرعاية الصحية النهاري، هو في طبيعة اهتماماتنا وكذلك منح راحة البال لأفراد عائلاتهم.

With the rising demands and pressures of modern lifestyles, many families are facing new challenges in the provision of time and support for their ageing loved ones. At ODV, we care for the senior members of your family as we would for our own: ODV is their home away from home.

Residents may be independent or may need assistance in their daily life.

ODV provides the required services, as well as entertainment through socially fulfilling activities in which our senior residents are encouraged to engage.

We are committed to improving patients' quality of life, be they full residents or clients of our Day Care Center, and to granting their families peace of mind.

Le stress et les exigences de la vie moderne empêchent de nombreuses familles de consacrer du temps aux personnes du troisième âge. Nous nous occupons d'elles comme si elles étaient de notre famille, et ODV se transforme d'un lieu de résidence en un foyer, un second « chez-soi ».

Aux résidents indépendants, comme à ceux qui ont besoin d'assistance dans leur vie quotidienne, ODV offre aussi, en dehors des soins nécessaires, des divertissements et des activités sociales auxquelles ils sont encouragés à participer. Nous nous engageons à améliorer la qualité de la vie de nos patients, qu'ils soient résidents à plein temps ou clients du centre de jour, et à procurer à leurs familles une certaine tranquillité d'esprit.

# social club & other services

## club social & autres services

### Social Club

Our day care / social club, located on our 7th floor, provides entertainment and life enriching experiences. Interactive programs create opportunities for new encounters and socialization among patients and residents. Activities that stimulate their talents and uplift their spirits are carried out.

A special area is reserved for Alzheimer outpatients. Recreational programs include social activities, health awareness lectures, technology classes, entertainment and games, group cooking, and beauty salon services.

### Outpatient clinics

Outpatient clinics provide medical treatment related to the Center's services.

### Dental care

Dental care is available for in and outpatients.

## النادي الاجتماعي والخدمات الأخرى



### Club social

Un club social, situé au 7e étage du Centre, offre divertissement et expériences humaines enrichissantes. Des activités interactives favorisent la rencontre et la socialisation, permettent aux patients d'utiliser leurs talents, et leur donnent du courage et un esprit positif. Des zones spéciales sont aménagées pour les personnes atteintes d'Alzheimer, et d'autres réservées aux patients de jour.

Les activités de divertissement incluent des actions sociales, des conférences de sensibilisation aux questions de santé, des cours de technologie, des jeux, de la cuisine en groupe, et les services d'un salon de beauté.

### Cliniques de consultation externes

Des cliniques de consultation externes assurent un traitement médical lié aux services du Centre.

### Soins dentaires

Des soins dentaires peuvent être prodigués aux patients résidents et externes.



### النادي الاجتماعي:

في الطابق السابع من «واحة الحياة» أقيم نادٍ وأعدت برامج ترفيهية وبرامج تفاعلية تتيح للنزلاء فرصة التعرف والاختلاط وتنمية قدراتهم العقلية والاجتماعية. تشمل البرامج نشاطات اجتماعية وترفيهية، ومحاضرات توعية صحية، ودروس في التكنولوجيا، وفي الطهي. ويتصرف النزلاء صالون تجميل.

### العيادات الخارجية:

في «واحة الحياة» عيادات خارجية تقدم كافة العلاجات الطبية المتصلة بالخدمات التي يؤمنها المركز.

### خدمات طب الأسنان:

يؤمن المركز خدمات طب الأسنان للمرضى المقيمين أو الخارجيين.

# our targeted population nos patients



بعد استيفائهم الشروط الطبيّة والإدارية المطلوبة، يقيم المرضى في غرف خاصة (سرير واحد في الغرفة) أو ثنائية (سريران في الغرفة). ويُعالج المرضى إما على نفقتهم الخاصة أو على نفقة جهات أخرى، أفراداً أم مؤسسات ضمان رسمية أم شركات تأمين خاصة. وقد تتحمّل الجمعية الخيرية للروم الكاثوليك في بيروت وضواحيها كلفة طبابة المرضى الذين يعجزون عن الدفع ضمن الغرف الثنائية، بعد تقييم ملفاتهم من قبل العاملين الاجتماعيين.

Patients who fulfill the required medical and administrative criteria are admitted to the Center, and accommodated in private rooms (one bed) or semi-private rooms (two beds in the room).

Self-paying patients and those covered by third party payers, public or private insurance companies, are admitted, subject to availability of beds.

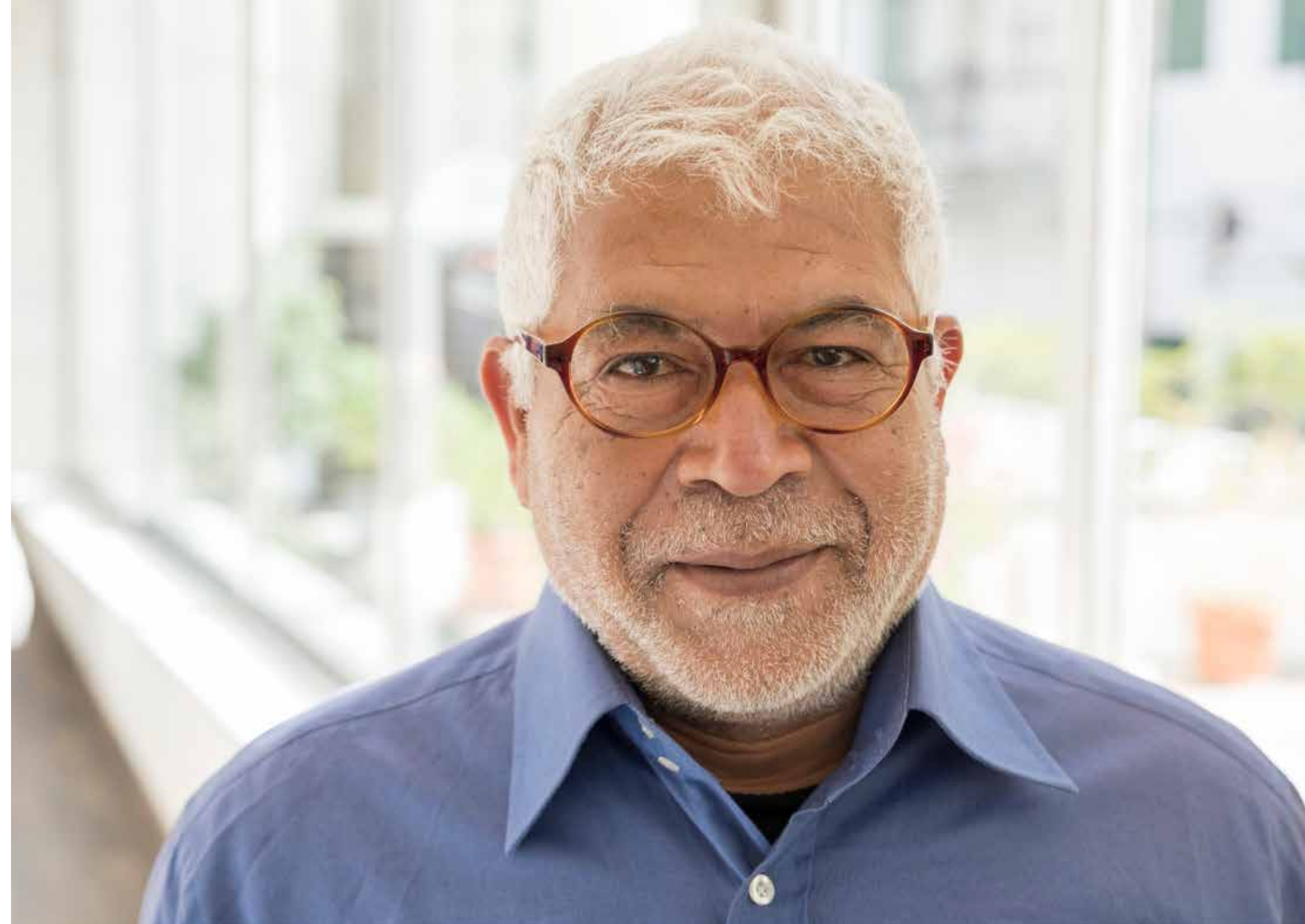
**A patient who is admitted as semi-private and unable to cover the total cost, shall be supported by the Greek Catholic Welfare Association of Beirut and Suburbs after being evaluated by the social worker.**

## مرضانا

Les personnes qui remplissent les conditions médicales et administratives peuvent rejoindre le Centre. Elles disposent de suites ou chambres privées à lit unique, et de chambres semi-privées à deux lits.

Celles qui couvrent elles-mêmes les frais de leur séjour, et celles dont les frais sont couverts par un tiers, la sécurité sociale ou une assurance privée, sont admises en fonction de la disponibilité des lits.

**Des assistants sociaux évaluent les cas des patients qui ne peuvent couvrir leur frais par aucun des moyens susmentionnés : ils peuvent être admis dans des chambres semi-privées aux frais de L'Association de Bienfaisance Grecque-Catholique de Beyrouth et sa Banlieue.**



# our staff notre équipe

We recruit competent, well-educated and trained professional staff who smoothly execute our mission and goals. Our physicians, nurses, physical therapists, nutritionists, social workers and paramedical staff work together, adopting a multidisciplinary approach to care.

The physicians who provide care in acute-care traditional hospitals continue to provide it for their patients at ODV, in close coordination with our team. This ensures a smooth transition between care facilities and improved outcomes.

La famille ODV est une équipe de professionnels de santé compétents et dévoués, qui œuvrent sans relâche pour remplir leur mission. Les médecins, infirmiers, thérapeutes, nutritionnistes, travailleurs sociaux et équipes paramédicales travaillent ensemble, adoptant une approche multidisciplinaire du soin.

Les médecins qui soignent dans les hôpitaux traditionnels peuvent continuer à suivre leurs malades dans notre centre en coordination avec nos équipes, ce qui assure une bonne transition des soins et améliore les résultats.

## فريق العمل

تتألف أسرة «وحدة الحياة» من أطباء مرموقين وإداريين كفوئين يعاونهم فريق يعمل بضمير مهني رفيع ويتحلى بالإنسانية وروح التفاني، من ممرضين ومعالجين فيزيائيين إلى أخصائيي التغذية وعاملين اجتماعيين ومساعدين.

باستطاعة الأطباء الذين يعملون فيه سائر المستشفيات متابعة أوضاع مرضاهم فيه المركز بالتعاون وبالتنسيق مع فريق «وحدة الحياة»، بغية تحقيق أفضل النتائج.



يقع مركز «واحة الحياة» في قلب العاصمة بيروت، يحيط به عدد من المستشفيات الكبرى وقد صمم وفقاً لتوجيهات اللجنة الدولية المشتركة في الولايات المتحدة الأميركية (JCI)، وللمعايير الدولية التي ترعاه السلامة وللمعايير الجودة والسلامة الصادرة عن وزارة الصحة اللبنانية.

تبلغ المساحة الإجمالية للمركز ١٤,٦٣٠ متر مربع، موزعة على ٦ طابق منها ٦ طوابق تحت الأرض، يضم المركز ١٣١ سريراً في غرف مجهزة بأحدث التجهيزات الطبية و WiFi.

تقام الصلوات والقدايس في كنيسة المركز، في الطابق الأرضي.

كافيتريا المركز تقدم الوجبات الساخنة والباردة.

الموقف مؤمن.

ODV is located in a strategic area, surrounded by all the tertiary care centers of Beirut. It is designed in accordance with Joint Commission International (JCI) and other international quality and safety standards. The center operates in compliance with the Quality and Safety Accreditation Standards of the Lebanese Ministry of Health as well as JCI.

The facility has a total area of 14,630 m2, comprising 16 floors, 6 of which are underground. There are 131 beds. All patient rooms are equipped with WiFi.

Mass and other prayers are celebrated at the Church located on the ground floor.

Our cafeteria, located at the entrance of the center, serves hot and cold meals and snacks.

Our facility provides enough parking space throughout the six basement levels, as well as valet parking services.

ODV est situé au centre de Beyrouth, à proximité des centres hospitaliers les plus importants de la ville. Nos locaux sont conformes aux standards internationaux de qualité et de sécurité, accrédités par la JCI (Joint Commission International), et sont également conformes aux standards de qualité et de sécurité du Ministère de la Santé du Liban.

La surface totale du centre est de 14,630 mètres carrés, sur 16 étages dont 6 sous terre. Il y a 131 lits, et toutes les suites, et chambres privées et semi-privées disposent d'un WiFi.

La messe et autres prières sont célébrées dans l'église située au rez-de-chaussée.

La cafétéria offre des repas chauds et des collations.

Le parking est assuré.

المركز  
our facility  
Le Centre

